

Inhalt

Die kulturwissenschaftliche Wende der Germanistik	7
Der Sonderstatus literarischer Übersetzungen	9
Perspektiven der Translation Studies	13
Die Frühe Neuzeit als Epoche des Übersetzens	16
Historische Anthropologie und philologische Übersetzungsforschung	22
Zur Forschungsgeschichte der ersten deutschen <i>Odyssea</i>	28
Translationsanthropologische Analyse des Anfangs der <i>Odyssea</i>	32
Inspirationsbitte 33 Heldenkonzept 35 Genderideale 37 Göttliche Providenz 39 Himmlische Hierarchien 40 Ursprung des Übels 43 Moralverbrechen 44 Vaterlands- liebe 46 Todeswunsch und Sterbebereitschaft 47 Weib- liche Marginalisierung 49 Politische Prozesse 51 Der Thron des Mercurius 53	
Ausblick	54
Anmerkungen	57